

باء - اقتراح البرنامج والميزانية لفترة السنتين ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣

ملخص

٢٨- تبلغ الميزانية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣ ما مجموعه ٤٠٠ ٠٠٠ ٦٧٨ فرنك سويسري ويبين ذلك زيادة قدرها ٢٠٠ ٠٤٢ ١١٢ فرنك سويسري ونسبتها ١٩٩% مقارنة بالميزانية المعدلة لفترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ التي بلغ قدرها ٨٥٨ ٠٠٠ ٥٦٥ فرنك سويسري. ويبين الجدول ٤ حصة كل اتحاد من الميزانية.

الجدول ٤ - ميزانية الفترة ٢٠٠٢-٢٠٠٣ : تغير الميزانية بحسب الاتحادات
(بالآلاف الفرنكات السويسرية)

Union	2000-2001 Revised Budget A	Project Variation		Resource Variation						Budget Variation		2002-2003 Proposed Budget G=A+F
		Amount B	% B/A	Program		Cost		Total		Amount F=B+E	% F/A	
				Amount C	% C/A	Amount D	% D/A	Amount E	% E/A			
Cont.fin.Unions	38,612	--	--	(1,857)	(4.8)	1,857	4.8	--	--	--	--	38,612
PCT Union	441,602	(29,874)	(6.8)	92,761	21.0	26,306	6.0	119,067	27.0	89,193	20.2	530,795
Madrid Union	68,128	(2,192)	(3.2)	8,892	13.1	4,117	6.0	13,009	19.1	10,817	15.9	78,945
Hague Union	12,342	(534)	(4.3)	1,066	8.6	698	5.7	1,764	14.3	1,230	10.0	13,572
Arb./Others	5,174	--	--	8,584	165.9	2,718	52.5	11,302	218.4	11,302	218.4	16,476
TOTAL	565,858	(32,600)	(5.8)	109,446	19.3	35,696	6.3	145,142	25.6	112,542	19.9	678,400

٢٩- وكما يتضح من الجدول ٤ ، لم تتغير ميزانية الاتحادات الممولة من الاشتراكات وبقيت على مستواها ، أي ٦١٢ ٠٠٠ ٣٨ فرنك سويسري. ومن ثم لم يتحقق أي نمو إسمي بالنسبة إلى الأنشطة الممولة من اشتراكات الدول الأعضاء. وتعزى الزيادة في ميزانية اتحاد معاهدة التعاون بشأن البراءات التي تبلغ ١٩٣ ٠٠٠ ٨٩ فرنك سويسري ونسبتها ٢٠% ، والزيادة في ميزانية اتحاد مدريد التي تبلغ ١٠ ٨١٧ ٠٠٠ فرنك سويسري ونسبتها ١٥% ، والزيادة في ميزانية اتحاد لاهاي التي تبلغ ٢٣٠ ٠٠٠ ١ فرنك سويسري ونسبتها ١٠% ، والزيادة في ميزانية التحكيم والأنشطة الأخرى التي تبلغ ١١ ٣٠٢ ٠٠٠ فرنك سويسري ونسبتها ٢١% إلى الزيادة في حجم العمل والموارد المتاحة لا سيما في إطار اتحاد معاهدة التعاون بشأن البراءات وفي الأنشطة المقترنة بخدمات تسوية المنازعات عبر الانترنت التي بدأ تقديمها في فترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١. ويحتوي الجدول ٤ على ملخص للحساب المفصل الوارد في الجدول ٨ من هذا الفصل ويرد تفصيله في الملحق ١. ويرد بيان الميزانيات المشتركة بين الاتحادات وفقا للتكاليف المخصصة وتوزيع الأموال المتاحة. وبذلك ، فهي جزء لا يتجزأ من القرارات التي تؤثر في إيرادات كل اتحاد ورصيده المالي.

٣٠- ويبين الجدول ٤ مبلغ التغير في المشروعات الذي يُظهر انخفاضا قدره ٦٠٠ ٠٠٠ ٣٢ فرنك سويسري. ويرد اقتراح البرنامج والميزانية في وثيقة واحدة بما في ذلك الأنشطة المقدمة سابقا كميزانية عادية وكمشروعات خارج الميزانية ، كما سبق الإشارة إلى ذلك في الفصل ألف أعلاه. ويتم ذلك بعرض ميزانية إجمالية أصلية لفترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ تبين الاعتمادات المخصصة الموافق عليها سابقا وقدرها ٥٠٠ ٠٠٠ ١١٥ فرنك سويسري. وينخفض هذا المبلغ إلى ٩٠٠ ٠٠٠ ٨٢ فرنك سويسري بالنسبة إلى فترة السنتين ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣. ومن ثم يمثل الفارق انخفاضا قدره ٦٠٠ ٠٠٠ ٣٢ فرنك سويسري. ويقابل تسوية المشروعات العرض المالي الوارد سابقا في الوثيقة WO/PBC/3/2 كما هو مبين أدناه في البند "٦" من القسم ألف من الملحق ١. وقد يؤدي عدم الأخذ بتسوية المشروعات إلى التقليل من شأن الارتفاع الذي سجله التغير في الميزانية لفترة السنتين ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣.

٣١- ويبين الجدول ٤ التغييرات في الموارد وقدرها ١٤٢ ٠٠٠ ١٤٥ فرنك سويسري ونسبتها ٢٥%، منها ٢٢ ٢٤٢ ٠٠٠ فرنك سويسري وردت سابقا على أنها ارتفاع في الميزانية العادية في الوثيقة WO/PBC/3/2، ومبلغ ٨٢ ٩٠٠ ٠٠٠ فرنك سويسري تمت المطالبة به لمشروعات تكنولوجيا المعلومات في الوثيقة WO/PBC/3/3. وترد التغييرات في الموارد مفصلة بالتمييز بين التغير في البرامج، أي التغييرات في الأنشطة، والتغييرات في التكاليف، أي التغييرات في بنيتها. وقد بلغت التغييرات في البرامج ١٠٩ ٤٤٦ ٠٠٠ فرنك سويسري ونسبتها ١٩%، وبلغت التغييرات في التكاليف ٦٩٦ ٠٠٠ ٣٥ فرنك سويسري ونسبتها ٦٣% . ويرد في الملحق ١ عرض مفصل لحساب التغييرات في الموارد. وفيما يتعلق بميزانية الاتحادات الممولة من الاشتراكات، فان تطبيق سياسة النمو الصفري في الميزانية يقتضي تغطية الزيادة في تغيير التكاليف بتخفيض في تغيير البرامج. ويسمح التغير الكبير في التكاليف لتسوية المنازعات الكترونيا بتغطية التكاليف الاضافية في فترة السنتين ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣ للوظائف المنشأة خلال السنة الثانية فقط من فترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ بناء على ترتيبات المرونة المتعلقة بذلك.

٣٢- ويبين الجدول ٥ التغييرات في الميزانية الإجمالية طبقا لبنية البرنامج لفترة السنتين ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣. وتشمل البنية الجديدة ١٨ برنامجا رئيسيا مجمعا كُله في أربعة أجزاء. ويقابل العرض المالي الوارد سابقا في الوثيقتين WO/PBC/3/2 و WO/PBC/3/3 المبالغ المشار إليها حسب البرامج. ويرد حساب اعتمادات الميزانية المعدلة وفقا لبنية البرنامج الجديدة في الفصل جيم. وتبين التغييرات الطارئة على المشروعات التغييرات في اعتمادات الميزانية المخصصة للمشروعات التي تمت الموافقة عليها خارج الميزانية. ويشمل ذلك انخفاضا في البرنامج الرئيسي ١٥ (تكنولوجيا المعلومات) قدره ٧٨١ ٠٠٠ ٤٨ فرنك سويسري وزيادة في البرنامج الرئيسي ١٨ (المباني) قدره ١٦ ١٨١ ٠٠٠ فرنك سويسري. ويرد أدناه توضيح أهم التغييرات في الميزانية.

٣٣- ويبين الجزء الأول (السياسة والتوجيه والإدارة) زيادة في الميزانية قدرها ٩٩١ ٠٠٠ فرنك سويسري ونسبتها ٤% .

٣٤- ويبين الجزء الثاني (أنظمة الملكية الفكرية وقضاياها العالمية) زيادة في الميزانية قدرها ٢٦ ٩٧٨ ٠٠٠ فرنك سويسري ونسبتها ١٤%، منها زيادة في البرامج قدرها ١٢ ٣٨٠ ٠٠٠ فرنك سويسري ونسبتها ٦% وزيادة في التكاليف قدرها ١٤ ٥٩٨ ٠٠٠ فرنك سويسري ونسبتها ٧% . وبصفة خاصة، هناك زيادة واضحة في البرنامج ١١ (مركز التحكيم والوساطة) وفي تكاليفه بسبب النمو السريع المسجل في الطلبات الواردة على خدمات تسوية المنازعات كما ورد توضيح ذلك في الفصل دال. ومن المعتزم تغطية التكاليف المترتبة على تلك الزيادة تغطية كاملة من ما يقترن بها من زيادات في الإيرادات المتأتية من تسوية المنازعات الكترونيا. ويأخذ نمو الميزانية بمعادلة المرونة المقترحة في الملحق ٣. والزيادة المسجلة في تغييرات البرنامج الرئيسي ٦ (نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات) بمبلغ قدره ٩ ٣٩٠ ٠٠٠ فرنك سويسري ونسبته ٨% تقابلها زيادة في عدد الطلبات الدولية كما هو موضح في القسم دال. وبالرغم من زيادة التسجيلات والتجديدات بناء على نظامي مدريد ولاهاي، فقد خفضت ميزانية البرنامج ٧ (أنظمة مدريد ولاهاي ولشبونة) بفضل زيادة في الفعالية. ويبين التخفيض في البرنامج ٨ (تطوير حق المؤلف والحقوق المجاورة) نهاية المؤتمر الدبلوماسي سنة ٢٠٠١. فاذا تقرر إعادة عقد المؤتمر الدبلوماسي في فترة السنتين ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣، فلا بد من تخصيص موارد اضافية لذلك الغرض. وفي الختام، فان الزيادة في البرنامج الرئيسي ١٠ (قضايا الملكية الفكرية العالمية) بمبلغ قدره ١ ٦٤٢ ٠٠٠ فرنك سويسري ونسبته ١٧% يبين التركيز على مبادرات جديدة مثل البرنامج الفرعي المتعلق بالشركات الصغرى والمتوسطة.

الجدول ٥

٣٥- ويبين الجزء الثالث (التعاون لأغراض التنمية) زيادة في تغيير البرنامج قدرها ٩٩٣٢٠٠٠ فرنك سويسري ونسبتها ١٤% . وسجل كل من البرنامج الرئيسي ١٣ (التعاون مع بعض البلدان في أوروبا وآسيا) والبرنامج الرئيسي ١٤ (أكاديمية الويبو العالمية) أعلى زيادة ونسبتها ٤١% بالنسبة للبرنامج الأول و ١٠% بالنسبة للبرنامج الثاني .

٣٦- ويبين الجزء الرابع (الإدارة) زيادة في الميزانية قدرها ٧٣٦٦٧٠٠٠ فرنك سويسري ونسبتها ٢٦% . ويعزى ذلك إلى زيادة الموارد بمبلغ قدره ١٠٦٢٦٧٠٠٠ فرنك سويسري ونسبتها ٣٨% يقابلها جزئياً انخفاض في التغييرات الطارئة على المشروعات وقدرها ٣٢٦٠٠٠٠٠ فرنك سويسري ونسبتها ١١% . وتشمل الزيادة البالغة ١٠٦٢٦٧٠٠٠ فرنك سويسري الزيادة البالغة ٢٣٣٦٧٠٠٠ فرنك سويسري والمقترحة سابقاً للميزانية العادية في الوثيقة WO/PBC/3/2 ومشروعات تكنولوجيا المعلومات الجديدة البالغة ٨٢٩٠٠٠٠٠ فرنك سويسري كما اقترح سابقاً في الوثيقة WO/PBC/3/3 .

٣٧- ويرد بيان التغييرات في الميزانية حسب عرض الانفاق لفترة السنتين ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣ في الجدول ٦ . وتبين النسوية في التغييرات الطارئة على المشروعات التغييرات في الاعتمادات المخصصة للمشروعات التي سبق الموافقة عليها خارج الميزانية . وترد زيادة فوق المتوسط في الميزانية بالنسبة إلى الخدمات التعاقدية الأخرى (وقدرها ٢٨٠٨٤٠٠٠ فرنك سويسري ونسبتها ٥٥%) ، ويبين الموارد الإضافية اللازمة المترتبة على مشروعات تكنولوجيا المعلومات الجديدة التي سبق اقتراحها في الوثيقة WO/PBC/3/3 . وترد زيادة (قدرها ٣٢٧٣٣٠٠٠ فرنك سويسري ونسبتها ٣٠%) بالنسبة إلى المباني والصيانة لتغطي زيادة تكاليف الإيجار والصيانة والاعتمادات الموافق عليها سابقاً بالنسبة إلى أعمال التشييد الجديدة . وفي الختام ، ترد زيادات في الميزانية (قدرها ٣٨٧٨٠٠٠ فرنك سويسري ونسبتها ٥١%) بالنسبة إلى الإمدادات والمعدات وزيادات (قدرها ٢٥٦٥٠٠٠ فرنك سويسري ونسبتها ٢١%) بالنسبة إلى مهمات الموظفين . وترد تخفيضات في الميزانية (قدرها ٥٥٤٨٠٠٠ فرنك سويسري ونسبتها ٢٢%) بالنسبة إلى الأثاث والأجهزة ، وتخفيضات (قدرها ١٦٦٢٠٠٠ فرنك سويسري ونسبتها ٢٢%) بالنسبة إلى المنح الدراسية وتخفيضات (قدرها ١٦١١٠٠٠ فرنك سويسري ونسبتها ١٨%) بالنسبة إلى تكاليف النشر .

٣٨- ويرد بيان تغييرات الميزانية حسب فئة الوظيفة والبرنامج بالنسبة إلى فترة السنتين ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣ في الجدول ٧ . ويبين عدد الوظائف الإجمالي البالغ ١٠٣٢ وظيفة زيادة قدرها ١٠٠ وظيفة . ويتوافق ذلك مع العرض السابق ويشمل ٦٩ وظيفة في الميزانية العادية ترد في الوثيقة WO/PBC/3/2 و ٣١ وظيفة في مشروعات تكنولوجيا المعلومات (الاقتراحات المحوِّلة والجديدة) ترد في الوثيقة WO/PBC/3/3 . وتشمل الزيادة الإجمالية من ١٠٠ وظيفة ٦٩ وظيفة في الفئة المهنية و ٣١ وظيفة في فئة الخدمات العامة . والزيادة غير مطلوبة بالنسبة إلى الوظائف من فئة المدير DI فما فوقها . وبناء على إسقاطات عبء العمل المقدر في ظل أنظمة الحماية العالمية ، من المقترح إنشاء ٥٨ وظيفة فقط من بين الوظائف البالغ عددها ١٠٠ وظيفة في سنة ٢٠٠٢ . أما الوظائف المتبقية فسوف تُنشأ سنة ٢٠٠٣ . وفيما يتعلق بالبرامج الرئيسية ، ترد زيادات ملموسة بالنسبة إلى البرنامج الرئيسي ٦ (نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات) قدرها ٤٩ وظيفة والبرنامج الرئيسي ١٥ (تكنولوجيا المعلومات) وقدرها عشر وظائف والبرنامج الرئيسي ١١ (مركز التحكيم والوساطة) وقدرها تسع وظائف والبرنامج الرئيسي ١٢ (التعاون مع البلدان النامية) وقدرها سبع وظائف والبرنامج الرئيسي ١٦ (إدارة الموارد البشرية) وقدرها سبع وظائف .

الجدول ٧

٣٩- وبالإضافة إلى الوظائف ، هناك مخصصات للموظفين والخبراء الاستشاريين الذين يعملون لفترات قصيرة . وتكفي اعتمادات الميزانية المقترحة بالنسبة إلى النفقات المخصصة للفترات القصيرة البالغة ٢٠٠٠ ٠٢٠ ٢١ فرنك سويسري لتغطية تكاليف نحو ١٥٠ موظفا لفترات قصيرة طوال الفترة المالية المعنية . وعلاوة على ذلك وطبقا لسياسة الميزانية في الويبو ، يمكن استعمال الوفورات في تكاليف الموظفين الناجمة عن الوظائف الشاغرة في تمويل الموظفين لفترات قصيرة . ولتبيين حجم ذلك تكفي الإشارة إلى أن نحو ٢٨٠ شخصا عملوا لفترات قصيرة في بداية ٢٠٠١ تم تغطية تكاليف توظيفهم من الوفورات في الوظائف الشاغرة ومن اعتمادات الميزانية المخصصة لنفقات العمل لفترات قصيرة . وبالإضافة إلى ذلك ، من المقترح تخصيص مبلغ من الميزانية قدره ٢٨ ٦٢١ ٠٠٠ فرنك سويسري للخبراء الاستشاريين والخبراء . ويتساوى الأجر الذي يحصل عليه الخبراء الاستشاريون مع الأجر الذي يتلقاه الموظفون ، ومتوسط تكلفة ذلك ١٠ ٠٠٠ فرنك سويسري شهريا . ولتبيين حجم ذلك يمكن الإشارة إلى نحو ٦٠ خبيرا استشاريا تم توظيفهم أوائل سنة ٢٠٠١ . وتُغطى تكاليف الخبراء والمحاضرين من نفس مخصصات الميزانية .

٤٠- وترد ثلاثة جداول أخرى في الفصل باء . ويبين الجدول ٨ تفاصيل ملخص تغيير الميزانية المخصصة لكل اتحاد وبرنامج كما وردت في الجدول ٤ . ويحتوي الجدول ٩ على تفاصيل اعتمادات الميزانية الخاصة بالموظفين وغير الخاصة بهم واعتمادات كل برنامج رئيسي . وفي الختام ، ترد بعض التفاصيل بشأن الانتفاع المقدر بموارد الصناديق الاستثمارية حسب كل برنامج في الجدول ١٠ . ويتم ذلك لأول مرة . ومن المتوقع أن ينفق البرنامج الرئيسي ١٢ (التعاون مع البلدان النامية) مبلغا قدره ٠٠٠ ٢٠ ٢٠٠ فرنك سويسري من موارد الصناديق الاستثمارية بالإضافة إلى ٢٣٣ ٠٠٠ ٥٩ فرنك سويسري وهو المبلغ المخصص لذلك في الميزانية العادية .

جدول ۸

جدول ۹

جدول ۱۰